

UNIQUEMENT
PAR
ABONNEMENT

mercredi
24 août
2022

n° 7839
0,70 euro



{ IL Y A 6 MOIS }

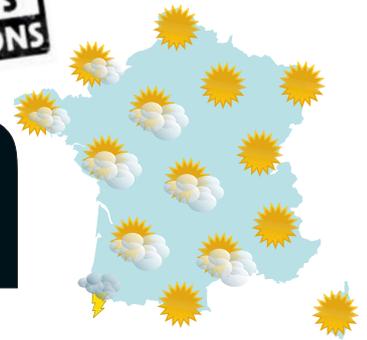
C'était le début de la guerre en Ukraine (Europe) : des soldats russes commençaient à envahir ce pays. En 6 mois, près de 6 millions d'Ukrainiens sont partis à l'étranger et 6 millions d'autres ont quitté leur maison pour aller vivre ailleurs dans le pays.



Lever du soleil : 6 h 57 | Coucher du soleil : 20 h 48

LA MÉTÉO DE **DEMAIN**

100% FAITS
0% OPINIONS



Mon Quotidien

ISSN 1258 - 6447
ISSN 2491 - 5890

On en apprend
tous les jours !

Mon Quotidien

Découvrez la version PDF du journal de demain dès ce soir, à 20 h, sur monquotidien.fr et sur l'appli Mon Quotidien (gratuite pour les abonnés).

Pour les 10-13 ans : 10 minutes de lecture chaque jour

Découverte du trésor d'un navire coulé il y a 350 ans



Dessin représentant
le *Nuestra Señora
de las Maravillas*.

ÉTATS-UNIS | Pour aller sur la Lune, des astronautes s'entraînent... dans une piscine !

p. 6

90% (9 sur 10) des départs de feu, en France, sont d'origine humaine : déclenchés par accident (ex. : étincelle provoquée par un véhicule, mégot jeté au bord d'une route...) ou non (*lire p. 4*). Source : Sénat

Pour écrire au rédacteur en chef : f.dufour@playbac.fr

Les galions

Les galions étaient de grands navires armés de canons. Ils sont apparus au XVI^e (16^e) siècle, il y a 500 ans.

Une vie difficile

La vie à bord était très dure. Les aliments étant souvent **avariés**, les marins tombaient malades. Le travail était difficile : il fallait hisser (*remonter*) les voiles, nettoyer le pont...



Le mât de misaine
C'est le mât situé à l'avant.

Le pont
C'est le plancher du bateau.

Le gaillard d'avant
C'est la structure située à l'avant, sur le pont supérieur.

La proue
C'est la partie avant du navire.

La cale
C'est la partie du bateau qui contient la **cargaison** (de l'or, de l'argent, des poteries...).

La coque
C'est la partie extérieure du navire. Elle est en partie dans l'eau.

Le mât d'artimon
C'est le mât situé à l'arrière.

Les pirates
Les bateaux étaient souvent attaqués par des pirates. Ils volaient l'or gardé à bord. Les pirates tuaient tous ceux qui leur résistaient.



La poupe
C'est la partie arrière du navire.

Les canons
Ils permettent de se défendre ou d'attaquer des ennemis.



Le combat naval

Les combats sur la mer étaient terribles. Les bateaux s'affrontaient tout près les uns des autres. Des éclats de bois volaient sous les tirs des canons et tranchaient comme des poignards.



À RETENIR

- ❶ Les galions sont apparus au XVI^e (16^e) siècle, il y a 500 ans. C'étaient de grands bateaux armés de canons.
- ❷ La vie à bord était très difficile. La nourriture n'était pas fraîche et le travail était pénible.
- ❸ Beaucoup de pirates attaquaient les galions, car ces navires transportaient souvent de l'or.
- ❹ Les combats en mer, à coups de canons et entre bateaux tout près les uns des autres, étaient terribles.

Avarié
Abîmé, mauvais pour la santé.
Cargaison
Toutes les marchandises transportées.
Naval
Qui concerne les bateaux.

Coline
rédactrice en chef du jour

« Ça a dû être compliqué de retrouver le trésor. Il va nous apprendre plein de choses sur l'époque. »

{ CONTEXTE }

Conquérir | Après la découverte du « Nouveau Monde » (l'Amérique), par Christophe Colomb,

en 1492, des aventuriers espagnols sont allés conquérir par la force ce continent.

Trésors | Ils y ont découvert d'immenses trésors (or, argent...), qu'ils ont rapportés en Espagne (Europe).



Un trésor enfoui dans le sable sur 13 km

{ ET ENSUITE ? }

À qui ce trésor appartient-il ?

Les épaves situées au large des Bahamas (Antilles) appartiennent à ce pays. Mais, en 2019, le gouvernement de cet **archipel**, a autorisé une entreprise américaine, Allen Exploration, à explorer la *Nuestra Señora de las Maravillas* et à remonter son trésor. En échange, l'entreprise a construit un musée où le trésor est exposé. Il appartient donc à la fois aux Bahamas et à Allen Exploration.

Des pierres précieuses, des bijoux en or... C'est le trésor découvert ces dernières années par des **archéologues**, et des plongeurs dans l'océan Atlantique, à environ 70 km au large des îles Bahamas (Antilles). Ils l'ont annoncé fin juillet. Les objets étaient enfouis dans le sable, dispersés sur 13 km, non loin des restes de l'épave d'un galion (*lire p. 2*) espagnol ayant coulé il y a 350 ans. Ce trésor est désormais exposé au Musée maritime des Bahamas (*lire Et ensuite*).

Des bijoux en or, des perles, des émeraudes... engloutis depuis 350 ans

quitté le port de La Havane, sur l'île de Cuba (Antilles), ce navire équipé de 36 canons prend la direction de l'Espagne (Europe). Mais le 4 janvier, au large des Bahamas, il est percuté par un autre bateau de sa **flotte**. Il heurte ensuite un **récif corallien**. Le navire coule aussitôt. 605 membres d'équipage (sur 650) meurent noyés ou dévorés par des requins.

(*abîmée*), et ses morceaux se sont peu à peu dispersés. Le trésor du navire a été remonté en plusieurs expéditions. Il contient des chaînes en or, dont une longue de 1,80 m ornée de motifs très fins, des pendentifs en forme de croix, des bagues en or, des perles, des émeraudes... Selon les experts, tous ces bijoux étaient destinés au roi d'Espagne et à d'autres très riches personnes. Des objets de la vie quotidienne ont également été remontés : pots à olives, boucles de chaussures, bouteilles de vin, poignée d'épée en argent...

Il provient du galion *Nuestra Señora de las Maravillas* (« Notre-Dame des Merveilles »). Le 1^{er} janvier 1656, après avoir

Juste après ce naufrage, des explorateurs ont réussi à localiser l'épave. Mais, à cause de tempêtes, elle s'est effritée

Qui sont les Amérindiens ?

: Les premiers habitants du continent américain (avant l'arrivée des Européens) : Aztèques, Mayas, Incas, Sioux...

Archéologue

Scientifique étudiant les peuples du passé à partir d'objets, de ruines...

Flotte

Ici, groupe de bateaux.

Récif corallien

Ensemble de coraux formant une sorte de rocher.

Archipel

Groupe d'îles.



Plus de **50** fois

2 cyclistes, âgés de 51 et 72 ans, ont été attaqués par des frelons, dimanche, à Briennon (42). Chacun a été piqué **plus de 50 fois**. Lundi, les 2 hommes sont rentrés chez eux après avoir passé la nuit à l'hôpital.

Retour au travail



C'est la fin des vacances pour les ministres et pour le président Macron ! Ils se retrouvent aujourd'hui pour le **Conseil des ministres**, au palais de l'Élysée, à Paris (75).

Saison des amours



En juillet, Coline (la rédactrice en chef du jour, lire p. 7) était en vacances à Montricher-Albanne (73), dans les Alpes. Pendant une randonnée, elle a utilisé ses jumelles pour regarder le paysage et a vu 2 marmottes... en train de **s'accoupler** !

Conseil des ministres

Réunion du gouvernement (tous les ministres) ayant lieu chaque mercredi.

S'accoupler

S'unir dans le but d'avoir des petits.

Pyromane

Personne qui allume des feux exprès, par plaisir, de manière incontrôlable.

Un garçon de 12 ans a allumé 2 feux de forêt

Coline

rédactrice en chef du jour

« C'est très bête comme geste, l'incendie aurait pu être grave ! Il aurait même pu tuer des personnes. »

Il n'a pas donné de raisons pour expliquer son comportement.

Jeudi, un garçon de 12 ans a reconnu avoir déclenché 2 incendies près de chez lui, en août, à Saint-Malo-de-Beignon (56). Il l'a avoué aux gendarmes enquêtant sur 5 feux de végétation ayant touché le village entre le 10 et le 17 août.

Les feux ont été allumés au bord de plusieurs routes et près de maisons.

Ils ont tous été rapidement éteints par des habitants. Mais des arbres ont été détruits. Le jeune **pyromane** a été remis en liberté. Il passera bientôt devant un juge pour enfants. Du 12 au 14 août, à environ 10 km de Saint-Malo-de-Beignon, un autre incendie (sans lien avec le garçon) a brûlé près de 400 hectares (1 hectare = la place occupée par un carré de 100 m de côté) dans la forêt de Brocéliande.



Vrai ou faux ? La France est le 4^e pays européen comptant le plus de forêts.

Vrai. Après la Suède, la Finlande et l'Espagne.

{ C'EST LÀ QUE ÇA SE PASSE }



{ LE MOT DU JOUR }



Ici, **attrapé, saisi avec force, brusquement.**

Une adolescente de 14 ans est morte, dimanche, après avoir été **happée** par un TGV, dans la gare d'Arnèke (59). Elle était descendue d'un train et avait traversé les rails sur un passage en bois, sans voir le TGV arriver.

{ LA PHOTO DU JOUR }



Un but express ! Dimanche soir, Kylian Mbappé a marqué 8 secondes après le début du match de Ligue 1 Lille-PSG (gagné 7 à 1 par les Parisiens). Il a égalé un record vieux de 30 ans (un but de Michel Rio, joueur de Caen, face à Cannes, en 1992).



Le dauphin secouru a été relâché dans l'océan Atlantique, à environ 3 km des côtes.

Vendée : des pêcheurs sauvent un dauphin échoué

Ils étaient venus ramasser des palourdes, ils ont trouvé... un cétacé.

Vendredi après-midi, des pêcheurs à pied ont découvert un dauphin sur le passage du Gois, près de l'île de Noirmoutier (85). L'animal, encore vivant, s'était échoué sur le sable.

Les pêcheurs ont tout de suite prévenu les secours.

En les attendant, ils ont creusé un trou dans le sable, sous le dauphin. Ils ont ensuite

arrosé l'animal, afin qu'il ne se **déshydrate** pas. Les pompiers ont récupéré le dauphin avec une barquette de sauvetage (une sorte de civière). Le cétacé a été remis à l'eau grâce à un bateau. D'après les pompiers, il mesure 2 mètres de long et pèse entre 130 et 150 kilos. « Tout s'est bien passé. Souhaitons-lui une longue vie ! » a écrit sur Facebook l'un des pêcheurs ayant participé au sauvetage.

Vidéos du sauvetage sur : tinyurl.com/yx3xvcha

{ LES NOTES }

VOUS TROUVEZ ÇA AMUSANT D'ÉVITER LES VOITURES SUR L'AUTOROUTE ? C'EST PLUS AMUSANT QUE DE S'EN PRENDRE UNE, NON ?



0/20 à la femme de 23 ans s'étant amusée à traverser à pied une autoroute en évitant les voitures, près d'Agen (47), dimanche. Les secours ont réussi à la faire partir. Elle n'a pas provoqué d'accident.

0/20 aux 11 joueurs de football expulsés pour faute grave (carton rouge), ce week-end, pendant les matchs de la 3^e journée de la Ligue 1. C'est un record depuis 30 ans !

0/20 à l'ado de 17 ans, ivre, ayant volé une trottinette, à Dunkerque (59), jeudi, puis tenté d'échapper à la police. Il devra voir un juge pour enfants en novembre.

20/20 à Pierre Le Corre. Ce Français de 32 ans est devenu champion du monde de **triathlon longue distance**, dimanche, en Slovaquie (Europe).

20/20 à Bigflo et Oli. 20 000 billets pour leur « Rose Festival » ont déjà été vendus. Cet événement musical, créé par le duo de rappers, aura lieu les 2 et 3 septembre à Toulouse (31).

20/20 au chien renifleur de la gendarmerie du Mans (72) ayant aidé à retrouver un ado de 14 ans, sourd et muet, qui s'était enfui de chez lui, samedi.

Se déshydrater

Ici, perdre de son eau. **Triathlon longue distance** Ici, sport réunissant 3 épreuves : natation (2 km), cyclisme (80 km) et course à pied (18 km).



116 ans

C'était l'âge de la Polonaise Tekla Juniewicz, la deuxième personne la plus âgée du monde. Elle est morte vendredi. La **doyenne** de l'humanité est Lucille Randon, une Française de 118 ans.

JAPON (ASIE)

Congé contagieux

TU PEUX ME REMERCIER D'AVOIR QUELQUES JOURS DE CONGÉ EN PLUS!



Après une semaine de vacances, le Premier ministre japonais a repris le travail lundi... mais de chez lui ! Il est à l'isolement jusqu'au 30 août, car il a été testé positif au Covid-19.

{ Le mot anglais du jour } avec **MYLITTLEWEEKLY** : **holidays**



{ LA PHOTO DU JOUR }

Il y a quelques jours, au moment où un feu d'artifice était tiré sur la plage, des éclairs zébraient le ciel de la côte Sud de la Calabre, en Italie (Europe). La Calabre est la pointe de la « botte » italienne.

Coline

rédatrice en chef du jour

« C'est incroyable comme façon de s'entraîner, et c'est très pratique. On pourrait même y tourner des films ! »

{ LES NOTES }

0/20 aux parents ayant laissé leur fille de 10 ans faire du paddle, seule,

à 150 mètres de la côte, il y a quelques jours, au pays de Galles, au Royaume-Uni (Europe). L'enfant ne portait pas de gilet de sauvetage. Des sauveteurs en mer l'ont repérée et l'ont ramenée sur la plage.

20/20 à l'homme ayant retrouvé, grâce à son détecteur de métaux,

l'alliance (la bague de mariage) qu'une touriste avait perdue dans la mer, début août, à Hampton, aux États-Unis (Amérique).

Doyen de l'humanité

Personne la plus âgée sur la Terre.

Paddle

Ici, planche pour se déplacer sur l'eau, debout et à l'aide d'une pagaie.

ISS

Station spatiale internationale.

Impesanteur

Absence de pesanteur, la force qui, sur la Terre, attire tout vers le sol.

Pour aller sur la Lune :

Des astronautes s'entraînent dans une immense piscine !

La Nasa (l'Agence spatiale américaine) espère renvoyer des astronautes sur la Lune en 2025 (lire n° 7834).

Pour cela, il faut les entraîner ! La piscine du Centre spatial Johnson, à Houston, aux États-Unis (Amérique), a donc été réaménagée pour préparer les expéditions lunaires. Elle a été séparée en 2 parties. L'une sert toujours à imiter les sorties dans l'espace, hors de l'ISS. Au fond de l'autre, du sable et des gros rochers (ressemblant à ceux présents sur la Lune) ont été installés !

Équipés d'une combinaison, 6 astronautes se sont déjà entraînés dans cette « piscine lunaire » de 12 m de profondeur.

L'eau donne des sensations proches de celles de l'impesanteur. Sur la Lune, les astronautes ont l'impression d'être 6 fois moins lourds que sur la Terre !

S. H.



Depuis quand n'y a-t-il pas eu d'astronaute sur la Lune ?

Depuis décembre 1972.

LIVRE

Demain : le film d'animation *Tad l'explorateur et la table d'émeraude*



Le sommeil expliqué sous toutes ses coutures

Dormir, tu le fais toutes les nuits ! Mais sais-tu pourquoi le sommeil est essentiel ? As-tu une idée de ce qu'il se passe dans ton corps lorsque tu es endormi ? Pour le découvrir, tourne les pages du livre documentaire *Dis, tu dors ?* Il contient tout un tas d'infos utiles sur le sommeil.



Dans la première partie de l'ouvrage, tu apprendras ainsi que dormir permet d'avoir de l'énergie, d'être en bonne santé et de bonne humeur, de retenir plus facilement tes leçons... Tu découvriras ensuite les différentes périodes (appelées «phases») du sommeil, le moment où surviennent les rêves et les habitudes nocturnes des habitants de la Terre (elles sont différentes d'un pays à un autre).

Et ce n'est pas tout ! En plus de tordre le cou à des idées reçues (et fausses !), le livre te dévoile quelques anecdotes historiques et des expressions liées au sommeil. Il te donne même des conseils pour passer une bonne nuit. De quoi dormir comme un loir... ou sur tes 2 oreilles !

D. V.
Dis, tu dors ? Tout savoir sur le sommeil, de S. Blitman, ill. d'E. Coutance, éd. Actes Sud Junior (17,50 €).

ARTHUR, 10 ANS ET DEMI

Les illustrations sont jolies



«On apprend des choses sur le sommeil : qu'on a plus de chances de ronfler en dormant sur le dos, que tous les animaux à sang chaud rêvent... Les illustrations sont jolies.»



ALOÏSE, 9 ANS ET DEMI

Un livre à lire avec ses parents



«Ce livre ne m'a pas beaucoup intéressée, mais j'ai tout de même appris quelques trucs. Il se lit bien et les dessins sont sympas. C'est un ouvrage à lire avec ses parents.»



ALEXIS, 11 ANS

Intéressant mais incomplet



«Les infos sont intéressantes, mais incomplètes et pas toujours bien expliquées. Les mots compliqués ne sont pas tous définis. Il y a cependant de beaux dessins.»



PUBLICITÉ

N°1 DES EFFAÇABLES*

DESSIN MAGIQUE !

SUIS LE CODE COULEURS INDICUÉ ET REPORTE LE BON COLORIS SUR CHAQUE NUMÉRO DE CASE. TU DÉCOUVRIRAS BIENTÔT QUI EST COLIN, CÉLÈBRE PERSONNAGE DES FONDS MARINS.

PAS DE TRACE DE CE QUI DÉPASSE !

EMPRE-TOI DE TA POCLETTE DE FRIXION LIGHT !

*Données GFK France - Tous circuits de distribution - Rollers effaçables



Pourquoi n'y a-t-il pas autant de femmes que d'hommes sur la Terre ?

{ IL RÉPOND }

Gilles Pison, démographe, professeur émérite au Muséum national d'histoire naturelle, à Paris, et conseiller de la direction à l'Institut national d'études démographiques (Ined).

{ POURQUOI ON EN PARLE }

Population - Selon l'Ined, sur 1000 personnes vivant sur la Terre, 504 sont des hommes et 496 sont des femmes.

Garçons. « Sur la planète, il naît un peu plus de garçons que de filles (par exemple, en 2022, 106 garçons pour 100 filles). Dans certains pays, la différence est encore plus grande : en Chine et en Inde (Asie), par exemple, des femmes **avortent** lorsqu'elles sont enceintes d'une fille, car les garçons sont préférés. »

Autant. « À mesure que les enfants grandissent, le nombre des filles et celui des garçons sur la Terre s'équilibrent.

En effet, les garçons et les hommes meurent davantage que les filles et les femmes, car ils risquent davantage leur vie. De plus, ils ont des comportements plus dangereux pour leur santé (ex. : ils fument davantage, boivent plus d'alcool...). Comme les hommes meurent plus que les



femmes, il arrive donc un âge où les 2 catégories de population s'équilibrent : chez les personnes de 51 ans, on compte autant de femmes que d'hommes. »

France. « La différence de population entre les hommes et les femmes varie d'un pays à un autre. En 2022, en France,

on compte 93 hommes pour 100 femmes. Pourtant, à la naissance, les garçons sont plus nombreux (105 garçons, 100 filles). Mais, à 25 ans, les hommes et les femmes sont en nombre égal. Puis l'écart se creuse avec le temps. Ainsi, sur 10 **centenaires**, 8 sont des femmes. »

D. V.

Quelle expression désigne le nombre d'années qu'une personne peut espérer vivre à sa naissance ?

L'espérance de vie.

Démographe
Spécialiste de la population.
Professeur émérite
Ici, professeur retraité ayant gardé certains droits grâce à son métier.
Avorter
Interrompre, mettre fin à une grossesse par un acte médical.
Centenaire
Ici, personne âgée de 100 ans ou plus.



{ RÉDACTRICE EN CHEF DU JOUR * }

FAVORIS



Coline - 11 ans - Bientôt en 6^e - Habite à Rennes (Ille-et-Vilaine) - Veut devenir océanologue

- Chanteuse :** Angèle
- Groupes :** Blackpink et Manau
- Film :** *Princesse Mononoké*
- Actrice :** Emma Watson
- Acteur :** Will Smith
- Livres :** *La Guerre des clans*
- BD :** *Les Légendaires*
- Sportif :** Kylian Mbappé
- Sportive :** Laure Manaudou
- Jeu vidéo :** *Astro Bot Rescue Mission*
- Site Internet :** YouTube Shorts

* Si tu es abonné, deviens toi aussi « rédac' chef du jour » en visio. Inscris-toi auprès de Wolfy au 01 53 01 23 88.

ABONNEZ UN ENFANT À MON QUOTIDIEN

SPÉCIAL RENTRÉE

+ My Little Weekly + Le Cartable Numérique + Mon Quotidien Vidéo

A RENVoyer À : MON QUOTIDIEN - CS 90006 - LILLE 59718 CEDEX 9

Oui, je souscris pour 1 an (300 numéros) à :

10-13 ans

- Mon Quotidien + My Little Weekly + Le Cartable Numérique + Mon Quotidien Vidéo
- Mon Quotidien seul

Je règle € par :

- chèque à l'ordre de **Mon Quotidien**
- Pour régler votre abonnement par CB, rendez-vous sur playbacpresse.fr

DATE ET SIGNATURE OBLIGATOIRES :

SIMPLIFIEZ-VOUS LA VIE !
Abonnez-vous en 3 clics sur **playbacpresse.fr**

Ces informations destinées à PlayBac Presse sont nécessaires au traitement de votre abonnement. Pour plus d'informations sur le traitement de vos données et l'exercice de vos droits, rendez-vous sur playbacpresse.fr, rubrique Vie Privée, ou contactez notre Service des Droits : servicedesdroits@playbac.fr. Vos données personnelles sont susceptibles d'être transmises à nos partenaires commerciaux pour vous proposer des services adaptés à vos intérêts. Pour toute question relative à votre abonnement, contactez le Service Abonnements : PlayBac Presse CS 90006 - 59718 LILLE CEDEX 9 - contact@abo.playbac.fr - Tél. : 0825 093 393 (0,15€/min). Offre valable uniquement en France métropolitaine et les DOM-COM. Pour l'étranger nous contacter.

COORDONNÉES DE L'ABONNÉ(E)

Prénom* Nom*

Adresse*

Code postal* Ville*

Tél.

E-mail des parents

Téléphone et e-mail du détenteur de l'autorité parentale si mineur de moins de 15 ans : Pour faciliter la gestion de votre compte en ligne, être contacté par un journaliste de la rédaction pour faire réagir l'enfant sur un événement d'actualité, faire partie du Club des lecteurs, ou l'enfant peut donner son avis sur les préférences de son journal, accéder au PDF de son journal, à l'audio des articles, au Cartable Numérique et à la Vidéo. Pour recevoir les offres de nos partenaires : OUI

Date de naissance

Pour vous proposer des produits adaptés, être contacté par un journaliste de la rédaction pour faire réagir l'enfant sur un événement d'actualité en lien avec sa date de naissance.

SERVICE ABONNEMENTS : 0825 093 393 (0,15€ TTC/MIN) DU LUNDI AU VENDREDI : 9 H - 18 H

Sur Twitter : @monquotidien

Mon Quotidien playBac PRESSE

Play Bac Presse SARL*, 14 bis, rue des Minimes, 75140 Paris CEDEX 03.

SERVICE ABONNEMENTS :
PLAYBAC PRESSE
CS 90006, 59718 LILLE CEDEX 9
TÉL. : 0825 093 393 (0,15 € TTC/MIN)
DU LUNDI AU VENDREDI DE 9 H À 18 H
CONTACT@ABO.PLAYBAC.FR

Dir. de la publication : J. Saltet - Dir. de la diffusion et du marketing : M. Jalans - Réd. en chef : F. Dufour - Réd. en chef adjoint : B. Quattrone - Réd. en chef technique : N. Aharngama Walawaga - Secrétaire de rédaction : S. Hervy - Rédaction : C. Halle (À la Une), S. Garganne (France), S. Hervy (Monde), D. Viaud (Test, La question) - Iconographe : M. Grelle - Dessinateur : Giemi - Resp. pédagogique : S. Dementhon - Correctrice : F. Chartres - Médiateur des lecteurs : Wolfgang - E-mail : monquotidien@playbac.fr - Fabrication/routage : M. Letellier, S. Parot - Abonnements : F. Vadelou - Créa. promo. : A. Sueur - Partenariats : M. Duprez (m.duprez@playbac.fr) Play Bac Presse SARL - gérant Jérôme Saltet. Groupe Play Bac, François-Jérôme, Financière G. Burris. Dépôt légal : novembre 1994. Commission paritaire : 0925C87062. C. de direction : F. Dufour, J. Saltet, M. Jalans. Loi n° 49-56 du 16 juillet 1949 sur les publications destinées à la jeunesse. Imprimerie : Rotocolor. Origine du papier : Suisse. Taux de fibres recyclées : 89 %. Eutrophisation des eaux : Ptot 1,12 mg/l (idem pour l'éventuel second cahier).